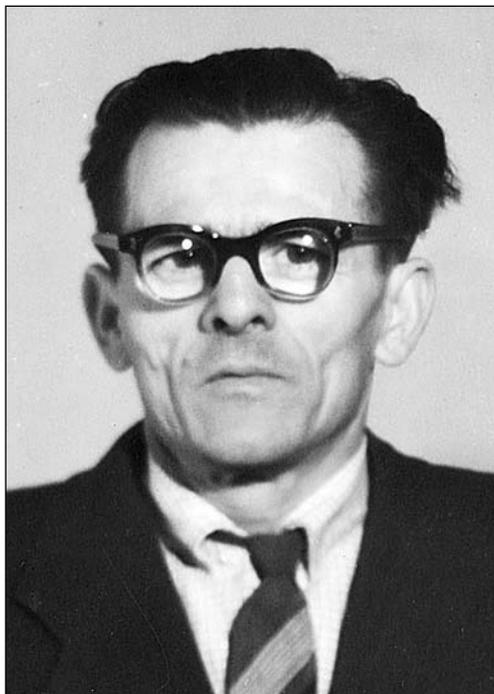


100 ЛЕТ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ПОЭТА, ПЕРЕВОДЧИКА, ЖУРНАЛИСТА, КРИТИКА, ДРАМАТУРГА Ф. Д. БОЛЬГЕРА (1915–1988)

Больгер Фридрих Давидович родился 12 апреля 1915 г. в с. Рейнгардт Саратовской губернии на берегу живописной реки Караман, что впадает в Волгу. От родителей он унаследовал любовь к сельскому труду, деревенскому быту, бережное отношение к родной природе. Стремясь быть похожим на отца, который был высококвалифицированным ветеринарным врачом, Фридрих поступил в зооветтехникум. Но за два года учебы жадный до знаний юноша понял, что его призвание в другом, и поступил в пединститут в городе Энгельсе на факультет германистики. Там Ф. Д. Больгер познакомился и



подружился с молодым, но уже известным поэтом И. Шауфлером. Смерть друга в 1935 г. потрясла молодого Ф. Д. Больгера, и он написал стихотворение «На смерть Иоганеса Шауфлера», которое было опубликовано в молодежной газете «Rote Jugend» («Красная молодежь»). Так началась литературная деятельность Фридриха Давидовича Больгера.

Большое влияние на творческую судьбу Ф. Д. Больгера оказали поэт Эрих Вайнерт и певец Эрнст Буш. Ф. Д. Больгер попал на выступление этих антифашистов, которое очень сильно взволновало его. Несколько часов Фридрих бродил по улицам города, на ходу записывая строки. Так родилось стихотворение «Берлинская мать», которое было опубликовано в газете «Nachrichten» («Известия»). Эти стихи — протест против притязаний гитлеровцев на мировое господство, против угрозы войны. Антифашистская направленность этого произведения нашла широкий отклик среди читателей. Писатель Гергардт Завацкий посвятил этому стихотворению статью, назвав его интересным и значительным явлением в советской немецкой литературе. Эта оценка окрылила юного поэта. Он

интенсивно работает, печатает свои стихи и рассказы в разных изданиях, работает внештатным корреспондентом «Центральной немецкой газеты», переводит на немецкий язык книгу Джонатана Свифта «Гулливер в стране лилипутов».

В годы учебы в институте Ф. Д. Больгер познакомился со своей будущей женой Паулиной, которая стала ему верной спутницей и подарила двух дочерей.

После окончания института Фридрих Давидович преподавал в школах Немецкой республики и Казахстана немецкий язык

и литературу, одно время был директором школы. Многие из его учеников стали впоследствии учителями немецкого языка, многие из них переписывались с Ф. Д. Больгером и благодарили за хорошее знание языка, которое он им передал.

Будучи учителем, Ф. Д. Больгер также занимался литературой — писал рассказы, стихи, по-прежнему работал внештатным корреспондентом.

В 1941 г. началась Великая Отечественная война, сломавшая жизни миллионов людей. Резко возрос градус ненависти к немцам, живущим в СССР. Советских немцев называли фашистами, диверсантами, шпионами. 28 августа 1941 г. вышел Указ Президиума Верховного Совета СССР, в котором российские немцы обвинялись в пособничестве врагу. Их депортировали с конфискацией имущества в Казахстан, Сибирь, на Дальний Восток.

В 1942 г. была создана трудовая армия. Немцы были мобилизованы на лесоповалы, в шахты, на строительство заводов, мостов и других объектов. Ф. Д. Больгер был мобилизован в Челябинск на строительство завода. Условия были невыносимы-

ми, нечеловечески тяжелыми. Было трудно, голодно и унижительно. Но люди работали из последних сил, чтобы внести свой вклад в победу.

Но какими бы тяжелыми ни были времена, поэт всегда остается поэтом. В редкие часы передышки Ф. Д. Больгер пишет стихи, читает их друзьям, поддерживает их.

После окончания Великой Отечественной войны Ф. Д. Больгер вернулся к своей семье, которая в то время жила в Казахстане. Места учителя в школе для него не нашлось, а куда-либо поехать, чтобы найти такую работу, он не мог, не разрешала комендатура. Только в 1949 г. после долгих хлопот его семья получила от НКВД разрешение на переезд. В надежде обрести желанную работу они переезжают в Омскую область в с. Таврическое, но и там получить место школьного учителя Ф. Д. Больгеру не удалось. Поэтому долгие годы он работал в торговле, бухгалтером, инкассатором, инспектором госбанка.

Тяжело переживал поэт послевоенные годы. Он часто уединялся и писал, посылал свои стихи в разные газеты, но их не печатали под разными предлогами. Только после 1953 г. он стал получать письма с просьбой присылать свои стихи. В декабре 1955 г. в Барнауле начала издаваться газета «Arbeit» («Труд») на немецком языке. Среди ее первых авторов был Ф. Д. Больгер. С 1957 г. его стихи стали печататься в московской газете «Neues Leben» («Новая жизнь»).

В 1962 г. Ф. Д. Больгер связал свою жизнь с Алтайским краем. Он стал штатным сотрудником газеты «Rote Fahne» («Красное знамя»), выходящей в г. Славгороде. Начался самый плодотворный период в творчестве поэта, ознаменовавшийся важными событиями в его жизни: в 1963 г. его приняли в Союз писателей СССР, в 1965 г. он стал коммунистом, в 1970 г. был награжден медалью «За доблестный труд. В ознаменование 100-летия со дня рождения Владимира Ильича Ленина», а в 1983 г. получил медаль «Ветеран труда».

Свое предназначение поэт видел прежде всего в защите и сохранении родного языка, культуры, национальной самобытности. В 1966 г. вышел

его сборник «Ибо ты человек». За ним последовали сборники «Стихи», «Сердце поэта», «Я — человек», «Новый день». В своих стихах Фридрих Давидович писал о том, что радость жизни можно ощутить, только выбирая трудную дорогу. Он считал, что самая сложная из них — это дорога к своему сердцу. Он воспевал родную природу, которую любил глубоко, самозабвенно. Тема патриотизма красной линией прошла через все его творчество. Он верил в возможности техники и в то, что она несет благо. Верил в возможности человека — в жизни можно достичь всего, надо лишь иметь волю и прилагать труд, — считал он.

Перу Фридриха Больгера принадлежит несколько одноактных пьес, а также пьеса «Решение» (опубликована в 1991 г.).

Ф. Д. Больгер перевел на немецкий язык ряд поэтических произведений А. С. Пушкина, Ф. И. Тютчева, А. А. Фета, Н. Н. Асеева, Б. Л. Пастернака, Е. А. Евтушенко, С. А. Есенина, К. Ш. Кулиева.

Ф. Д. Больгер является автором более 600 статей, репортажей, фельетонов, рассказов, повестей, исторических очерков, шванков. Его произведения известны в Австрии и Германии.

К Фридриху Больгеру в полной мере можно отнести слова поэта Расула Гамзатова: «...имеются в национальных литературах настоящие писатели, которые взяли лучшее от своего народа, потому что гордятся своим народом, его культурой, его традициями и в то же время чувствуют себя представителями великой советской культуры, чувствуют ответственность перед мировой литературой: такие писатели наиболее ярко выражают дух и характер нашего искусства, в котором национальное не отрицает, а утверждает общечеловеческое, интернациональное... Так возникает гармония, естественная, как две струны одного комуза, два крыла орла, без которых нет ни песен, ни полета».

Больгер Фридрих Давидович умер 21 июля 1988 г.

Т. А. Сухенко

ЛИТЕРАТУРА

Отдельные издания

Стихи: пер. с нем. / худож. Л. Пастушкова, ред. К. Саранча. Барнаул: Алт. кн. изд-во, 1971. 47 с.

Я – человек: пер. с нем. / худож. Т. Ашкинази, ред. Г. Панов. Барнаул: Алт. кн. изд-во, 1974. 127 с.: ил.

Новый день: пер. с нем. / худож. Б. Храбрых, ред. В. Башунов. Барнаул: Алт. кн. изд-во, 1978. 95 с. – Содерж.: циклы: Круговорот; Будни; Судьба.

Отдельные издания на немецком языке

*Гулливер у лилипутов: дет. кн. Энгельс, 1936.

Weil Menschdubißt. Gedichte = Ибо ты человек: стихи. Барнаул: Алт. кн. изд-во, 1966. 92 с.

Des Dichters Herz... = Сердце поэта: стихи и проза. М.: Прогресс, 1973. 144 с.

***Мой лучший день:** стихи. Барнаул: Алт. кн. изд-во, 1982.

Mein Heim = Отчий дом: стихи и проза. Барнаул: Алт. кн. изд-во, 1985. 11 с.

Der Steinerne Jenge = Каменный мальчик: рассказы и сказки для сред. шк. возраста / худож. А. Емельянов. Барнаул: Алт. кн. изд-во, 1989. 31 с.: цв. ил.

Публикации в сборниках
(с 2007 г.)

«Мы любим уезжать...»; Наше море; Перо; На пределе; На рассвете: стихи / пер. Г. Володин // Литературный Алтай. Барнаул, 2007. Т. 2. С. 36–39.

Я не щадил себя // Обратный отсчет: поэтич. антология. Барнаул, 2010. С. 11. (Литературный фонд «Август»; № 45).

Мама // Слово о Матери: антология сибирской поэзии. Тобольск, 2011. Т. 1. С. 128–129. (Библиотека альманаха «Тобольск и вся Сибирь»).

Путь земной / пер. А. Власов [и др.] // Встречи в августе: поэтич. антология. Барнаул, 2011. С. 39–73: портр. Текст парал. рус., нем.; крат. биограф.

Литература о жизни и творчестве
(с 2007 г.)

Кригер Е. Выстраданное слово // Алтайский благодатный край. М., 2007. С. 340–345: портр., фот. цв.

О творчестве немецких писателей Алтайского края, в т. ч. Ф. Д. Больгера.

Матис В. Больгер Фридрих Давидович / В. Матис, И. Шеленберг // Немцы Алтая: справ.-библиогр. сб. Барнаул, 2008. С. 77–79.

«**Я – Человек.** Фридрих Больгер»: воспоминания, библиография / [авт.-сост. С. В. Язовская]. Барнаул: [б. и.], 2010. 71 с.: ил., портр. Библиогр.: с. 40–70 (696 назв.)

Тимофеева Н. И. Гулливер у него заговорил по-немецки // Вечерний Барнаул. 2011. 7 мая. С. 20: фот.

В Алтайской краевой детской библиотеке им. Н. К. Крупской прошла презентация книги «Я — Человек. Фридрих Больгер: воспоминания, библиография».

Больгер Фридрих Давидович // Писатели Алтайского края: биобиблиогр. слов. Барнаул, 2007. С. 44–46: портр.

Литературная карта Алтайского края [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.akunb.altlib.ru/files/LiteraryMap/index.html>